

# CRACOW INDOLOGICAL STUDIES

Crossing Boundaries. Transforming Experiences  
in Indian Literature and Art. Part I

**VOL. XXI, No. 2** Edited by Lidia Sudyka and Anna Nitecka

KRAKÓW 2019

JAGIELLONIAN UNIVERSITY  
INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES



CRACOW INDOLOGICAL STUDIES  
VOL. XXI, No. 2

Editor-in-chief:

Lidia Sudyka

(Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Subject Editors of vol. 21(2)/2019:

Lidia Sudyka and Anna Nitecka

Language Editor:

Ramon Shindler (Institute of English Studies, Jagiellonian University)

Secretary:

Anna Nitecka (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Members of the Editorial Board:

Marzenna Czerniak-Drożdżowicz (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Ewa Dębicka-Borek (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Cezary Galewicz (Centre for Comparative Studies of Civilisations, Jagiellonian University)

Scientific Council:

Imre Bangha (University of Oxford)

Johannes Bronkhorst (University of Lausanne)

Klaus Karttunen (University of Helsinki)

Marion Rastelli (Austrian Academy of Sciences in Vienna)

Marzenna Czerniak-Drożdżowicz (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Cezary Galewicz (Centre for Comparative Studies of Civilisations, Jagiellonian University)

Lidia Sudyka (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

ISSN 1732-0917

eISSN 2449-8696

**PUBLISHER:**

„Księgarnia Akademicka” Ltd.

ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków

e-mail: [akademicka@akademicka.pl](mailto:akademicka@akademicka.pl)

[www.akademicka.pl](http://www.akademicka.pl)

# CRACOW INDOLOGICAL STUDIES

---

Crossing Boundaries. Transforming Experiences  
in Indian Literature and Art. Part I

VOL. XXI, No. 2 Edited by Lidia Sudyka and Anna Nitecka

---

KRAKÓW 2019 JAGIELLONIAN UNIVERSITY  
INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES



Technical Editor:  
Tomasz Winiarski

© Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University, Cracow  
and the Authors

Department of Languages and Cultures of India and South Asia,  
Jagiellonian University  
al. Mickiewicza 3, 31-120 Kraków  
cracow\_indological\_studies@uj.edu.pl

Information for the Authors:  
[http://www.indologia.io.filg.uj.edu.pl/badania/  
cracow-indological-studies](http://www.indologia.io.filg.uj.edu.pl/badania/cracow-indological-studies)  
<https://journals.akademicka.pl/cis>

The volume was published thanks to the financial support of  
Faculty of Philology, Jagiellonian University



Ministerstwo Nauki  
i Szkolnictwa Wyższego

Digitalizacja czasopisma naukowego „Cracow Indological Studies”  
w celu zapewnienia i utrzymania otwartego dostępu do niego przez sieć  
Internet – zadanie finansowane w ramach umowy 688/P-DUN/2018  
ze środków Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego przeznaczonych  
na działalność upowszechniającą naukę.

The publication is financed in part by the Ministry of Science  
and Higher Education as a de minimis support for activities aimed  
at popularising science

Published in the e-book form plus 100 paper copies.  
The primary version of the journal is the electronic format.

ISSN 2449-8696 (on-line, pdf)  
ISSN 1732-0917 (print)

**PUBLISHER:**

„Księgarnia Akademicka” Ltd.  
ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków  
e-mail: [akademicka@akademicka.pl](mailto:akademicka@akademicka.pl)  
<https://akademicka.pl>

*In memory of*  
*Przemysław Piekarski (1952–2019)*  
*and*  
*Klara Gönc Moaçanin (1953–2019)*



## Contents

Introduction <i>Anna Nitecka, Lidia Sudyka</i> .....	v
Pushing Mind to the Limits: Visual Forms in Dharmadāsa's <i>Vidagdhamukhamaṇḍana</i> <i>Hermina Cielas</i> .....	1
Viṣṇu As a Hunter: Pāñcarātra Saṃhitās on Hunting Procession/Festival <i>Ewa Dębicka-Borek</i> .....	25
Food and Love in Sanskrit Poetry: On the Margin of Desires <i>Danielle Feller</i> .....	69
Crossing Boundaries and Transforming Experiences in <i>Kāvya</i> Literature <i>Klara Gönc Moaçanin</i> .....	125
On the Boundary between <i>Yogakkhema</i> in the <i>Suttapiṭaka</i> and <i>Yogaśyema</i> in the <i>Upaniṣads</i> and <i>Bhagavadgītā</i> <i>Chiara Neri, Tiziana Pontillo</i> .....	139
Through the Eyes of a Warrior, Traveller and Poet: Portugal, Malabar and Indian Traditions as Seen by Luís Vaz de Camões ( <i>Os Lusíadas</i> VII, 17–85) <i>David Pierdominici Leão</i> .....	159
Translating Texts into Art: Specimens from the Jaina Tradition <i>Renate Söhnen-Thieme</i> .....	179
A (Thin) Boundary Not to Be Crossed, or <i>Lakṣmaṇ-rekhā</i> <i>Danuta Stasik</i> .....	209
The Metaphor of Boundry Crossing in Classical Sanskrit Literature <i>Anna Trynkowska</i> .....	225

Lords of the Lord: Crossing Boundaries between Human and Divine in Tamil Vaiṣṇava Bhakti Poetry <i>Jacek Woźniak</i> .....	239
--	-----

## **Reviews**

Chettiarthodi Rajendran. <i>Eco-Aesthetic Studies in Kālidāsa</i> . <i>Lidia Wojtczak</i> .....	261
--	-----